



319010 – Rührgerät ATIKA RL 1600 G
230 V~ 50Hz, 1600 W





- D** Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.
- GB** Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.
Keep the instructions in a safe place for future use.
- F** Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.
Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.
- BG** Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели ръководството за работа, да сте спазили дадените указания и да сте монтирали уреда съгласно описанието.
Запазете ръководството за бъдещо ползване.
- CZ** Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návadu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smootování.
Návod uschovejte pro případné další použití.
- E** No ponga la máquina en marcha sin haber leído previamente estas instrucciones de uso, sin haber cumplido con todas las consignas, sin haber montado completamente y correctamente la máquina. Conserve este manual de uso para cualquier consulta ulterior.
- FIN** Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomionnut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.
Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.
- H** A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.
Az utasítást a további használatához kérjük megőrizni.
- HR** Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.
Uputu spremite za buduću uporabu.
- I** La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.
Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.
- N** Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.
Skal oppbevares for senere bruk.
- NL** U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.
- PL** Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.
- RO** Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului, înainte de a: citi aceste instrucțiuni de folosire, înainte de a respecta toate instrucțiunile indicate și de a fi montat aparatul conform descrierii.
Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.
- RUS** Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящее инструкции по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом.
Сохранить инструкцию для использования в будущем
- SK** Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.
Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.
- SLO** Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali to navodilo, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.
Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

D - Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.		Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Augen- und Gehörschutz tragen.		Staubschutzmaske tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.		Vor Feuchtigkeit schützen.
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.		
	Schutzklasse II		

F - Symboles figurant sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.		Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.		Porter un masque de protection anti-poussières.
	Portez des gants de protection.		Protéger la machine de l'humidité.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.		
	Classe de protection II		

GB - Symbols of the machine

	Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.		Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.
	Wear eye and ear protection.		Wear dust mask.
	Wear protective gloves.		Protect against humidity.
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.		
	Machine of the protection class II (double insulated)		

CZ - Symboly na stroji

	Před uvedením do provozu si nejprve prostudujte návod a dbejte všech bezpečnostních pokynů.		Před opravami nebo údržbovými pracemi vždy přístroj odpojte od sítě vytážením vidlice ze zásuvky.
	Používejte ochranné brýle a ochranná sluchátka.		Používejte protiprachovou roušku.
	Noste ochranné rukavice.		Chraňte před vlhkem.
	Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifikum těchto produktů.		
	Stroj ochranná třída II (ochranná izolace).		

E Símbolos empleados

	Libro de instrucciones a leer antes de utilizar la máquina y de consulta a lo largo de su utilización.		Parar el motor y desconectar el cable de la corriente eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento, reparación y/o limpieza.
	Llevar gafas de protección y auriculares anti-ruido.		Llevar una máscara de protección anti-polvo.
	Llevar guantes de protección.		Proteger la máquina de la humedad.
	El producto cumple con las normas europeas aplicables, específicas para el producto.		
	Clase de protección II		

H - Gép szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.		Javítási, karbantartási és tisztogatási munkák előtt a motort állítsuk le és a hálózati dugót húzzuk ki.
	Viseljünk szem- és fülvédő eszközt.		Viseljen porvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt.		Védje nedvességtől.
	A termék megfelel az erre a termékfajta vonatkozó európai irányelveknek.		
	Gép II. védelmi osztály (védőszigeteléssel)		

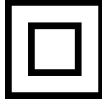
FIN - Laitteen symbolit

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.		Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.		Käytä hengityssuojainta.
	Käytä suojakäsineitä.		Suojaa kosteudelta.
	Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.		
	Koneen suojaluokka II (suojaeristetty).		

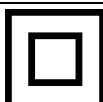
HR - Simboli stroj

	Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.		Prije radova održavanja, popravka i čišćenja motor isključiti i izvući mrežni utikač.
	Nositi zaštitu za oči i uši.		Nosite zaštitu protiv prašine.
	Nositi zaštitne rukavice.		Zaštititi od vlage.
	Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.		
	Stroj zaštitne klase II (zaštitno izoliran).		

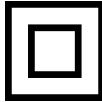
I - Simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.	 	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
	Indossare occhiali e cuffie di protezione		Indossare una protezione antipolvere.
	Indossare guanti di protezione!		Proteggere dall'umidità.
	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.		
	Macchina di classe di protezione II (isolamento di protezione).		

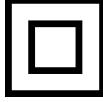
NL - Symbolen op de toestel

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorwaarden en neem deze in acht.	 	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit het contactdoos.
	Oog- en geluidsbescherming dragen.		Stofmasker dragen.
	Veiligheidshandschoenen dragen.		Tegen vochtigheid beschermen.
	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.		
	Machine veiligheidsklasse II (dubbelt geïsoleerd).		

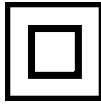
N - Apparatets symboler

	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetshenvisningene før apparatet tas i drift.	 	Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid.
	Bruk øye- og hørselsvern.		Bruk støvbeskyttelsesmaske.
	Bruk vernehansker.		Må beskyttes mot fuktighet.
	Produktet tilsvarer de gjeldende europeiske produktspesifikke retningslinjene.		
	Maskin beskyttelsesklasse II (verneisolert).		

PL - Symbole na urządzeniu

	Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi	 	Przed rozpoczęciem wykonywania czynności związanych z naprawą, obsługą i czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
	Nosić okulary i nauszники ochronne		Nosić ochronę dróg oddechowych.
	Należy nosić rękawice ochronne.		Chronić przed wilgocią.
	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.		
	Klasa ochrony maszyny II (izolacja ochronna).		

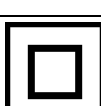
RO- Simbolurile aparatului

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.		Înainte de începerii lucrărilor de reparație, întreținere și curățare, trebuie oprit motorul și scos ștecărul din priză.
	Purtați protecție pentru ochi și urechi.		Purtați mască de protecție împotriva prafului.
	Purtați mănuși de protecție.		A se feri de umezeală.
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.		
	Mașină clasa de protecție II (izolație de protecție)		

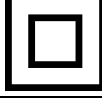
SK - Symboly stroja

	Pred uvedením do prevádzky si najprv preštudujte návod a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny		Pred opravnými alebo údržbárskymi prácami vždy prístroj odpojte od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
	Používajte ochranné okuliare a		Používajte proti prachovú rúšku.
ochranné slúchadlá.			
	Noste ochranné rukavice.		Chráňte pred vlhkom.
	Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tieto produkty.		
	Stroj ochrannej triedy II(ochranná izolácia)		

RUS - Символы, используемые в устройстве

	Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.		Перед проведением работ по ремонту, техобслуживанию и очистке отключите двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.
	Носить средства для защиты глаз и слуха.		Носить респиратор.
	Носить защитные перчатки.		Предохранять от влаги
	Продукт отвечает требованиям европейских директив, действующих для данного продукта.		
	Класс защиты II		

SLO - Simboli na napravi

	Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.		Pred popraviljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
	Nosite zaščito za oči in sluh.		Nosite protiprašno zaščito.
	Nosite zaščitne rokavice.		Napravo zaščitite pred vlago.
	Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.		
	Stroj zaščitnega razreda II (zaščitna izolacija).		